Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 11: Das Eisenbahnkreuz von Olten = La croisée des chemins de fer d'Olten = Il crocevia ferroviario di Olten = The railway junction of Olten

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SVZ-NACHRICHTEN INFORMATIONS DE L'ONST

Das Telefon im Dienste des Tourismus

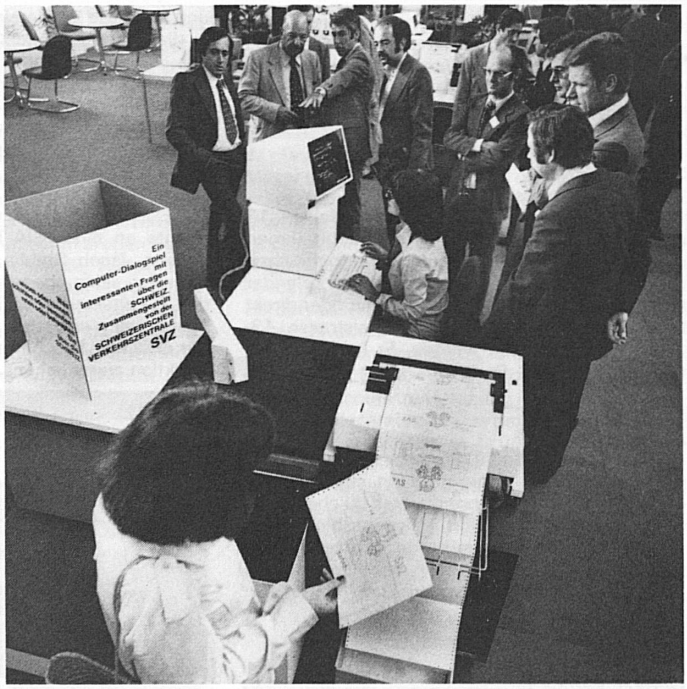
Mitte September wurde eine Gruppe von Journalisten aus dem In- und Ausland auf Einladung der SVZ, der PTT und des Walliser Verkehrsverbandes ins Val de Bagnes eingeladen, um auf der 2675 m hoch gelegenen SAC-Hütte von Panossière die Demonstration einer drahtlosen Telephonverbindung von einer Berghütte nach New York und Tokio mitzuerleben. Am folgenden Tag standen ein Rettungsversuch mit einem Helikopter der Air Glaciers sowie der Besuch der Bergsteigerschule von La Fouly auf dem Programm.

Conférence de presse au sommet: Le téléphone au service du tourisme

On peut vivre en ignorant ce qu'est une fréquence choisie entre 155,8 et 172,8 MHz, ou encore une antenne directionnelle à 4 éléments. Mais l'alpiniste, en été et en hiver, sera heureux de savoir qu'une toile invisible recouvre les Alpes suisses: 180 raccordements desservis par voie radioélectrique – dont 32 dans l'arrondissement de Sion – y ont été installés à grands frais par les PTT pour assurer les communications depuis les cabanes de montagne, alerter les secours et, souvent aussi, sauver des vies humaines. Pour présenter ce service public aussi efficace que discret, un groupe de journalistes suisses et étrangers a été convié à mi-septembre dans le val de Bagnes par l'ONST, le Service de presse des PTT et l'Union valaisanne du tourisme. Une démonstration technique passionnante les attendait à la cabane CAS de Panossière, à 2675 m, face au Grand-Combin. Expérience fort concluante, puisque Werner Haenggi, le dynamique directeur des téléphones de Sion, fit établir des communications avec New York et Tokyo! Une opération de sauvetage simulée avec l'hélicoptère piloté par Bruno Bagnoud, directeur d'Air Glaciers, fut suivie le lendemain d'une visite à l'école d'alpinisme de La Fouly, dans le val Ferret, où Xavier Kalt et Michel Darbellay – le vainqueur en solitaire de la paroi nord de l'Eiger – illustrèrent les techniques de l'escalade. Les souvenirs contés par le montagnard Rodolphe Tissières, ancien conseiller national, et une dégustation de vins valaisans offerts par l'OPAV ont agrémenté ce voyage de presse organisé sous un ciel bleu de carte postale.

Dr. Dante Frigerio trat Ende September 1977 in den Ruhestand. Seit 1941 im Dienste der SVZ, stand er in den letzten 26 Jahren der Agentur Mailand als Chef vor. Auf seinen Rücktritt hin durfte er eine Ehrbezeugung besonderer Art erfahren: In Anwesenheit des Präsidenten der SVZ, Herrn Dr. Gastone Luvini, und zahlreicher Persönlichkeiten aus Italien und der Schweiz überreichte Unterstaatssekretär Carlo Sangalli Herrn Dr. Frigerio am 8. Juli die vom Präsidenten der Republik, Giovanni Leone, unterzeichnete Ernennungsurkunde zum «Commendatore dell'ordine al merito della Repubblica Italiana». Diese Auszeichnung erfolgte in Anerkennung der Verdienste des Geehrten für die Vertiefung der Beziehungen zwischen Italien und der Schweiz.

M. Dante Frigerio a pris sa retraite à la fin de septembre. Au service de l'ONST depuis 1941, il dirigeait depuis vingt-six ans l'agence de Milan. A l'occasion de son départ, il a été honoré par une haute et rare distinction. Le 8 juillet, en présence de M. Gastone Luvini, président de l'ONST, et de nombreuses autres personnalités d'Italie et de Suisse, ue sous-secrétaire d'Etat, M. Carlo Sangalli, a remis à M. Frigerio le diplôme de «commandeur de l'ordre du mérite de la République italienne», signé par le président de la République, M. Giovanni Leone. Cette haute décoration a été attribuée à M. Frigerio en reconnaissance de ses mérites en faveur du renforcement des liens entre l'Italie et la Suisse.



SVZ-Computer-Dialogspiel

An der diesjährigen Büfa beteiligte sich die Schweizerische Verkehrszentrale an einem amüsanten Computerspiel der Honeywell Bull (Schweiz) AG. Der Besucher konnte hier sein Wissen über die Schweiz auf Probe stellen, und zwar in verschiedenen Bereichen wie Geographie, Politik, Kultur, Folklore/Brauchtum, Verkehr, Tourismus, Persönlichkeiten usw.

Le jeu du questionnaire ONST par ordinateur

A la foire «Büfa» de cette année, l'Office national suisse du tourisme a participé à un jeu amusant à l'aide d'un ordinateur de «Honeywell Bull (Suisse) SA». Le visiteur pouvait mettre à l'épreuve ses connaissances sur la Suisse dans divers domaines, tels que géographie, politique, culture, folklore, coutumes, communications, tourisme, personnalités, etc.

Entdeckungsland Schweiz

Mit ihrer Publikation «Entdeckungsland Schweiz» hat die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) kartographisches Neuland betreten. Als Orientierungshilfe dient – einmal anders – eine Luftaufnahme, die der Militärflugdienst zur Mitbenützung zur Verfügung gestellt hat. Die erste Karte 1:30000 umfasst das Gebiet «Andelfingen/Weinland» und ist für Fr. 2.50 bei der SVZ erhältlich. Wer Fr. 5.– einbezahlt, leistet gleichzeitig einen Beitrag (nämlich Fr. 3.–) an die Erhaltung der Kartause Ittingen (TG), ein Bauwerk von nationaler Bedeutung.

La Suisse à découvrir

Par sa publication «La Suisse à découvrir», l'Office national suisse du tourisme (ONST) a innové dans le domaine de la cartographie. Une photographie, mise à sa disposition par le Service de vol militaire, sert cette fois très pacifiquement de carte touristique. La première, à l'échelle 1:30000, qui comprend la région «Andelfingen/vignobles», est en vente auprès de l'ONST au prix de Fr. 2.50. L'amateur qui arrondit à Fr. 5.– son versement, offre par la même occasion une contribution de Fr. 3.– en faveur de la restauration de la Chartreuse d'Ittigen (TG), un monument d'importance nationale.